|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 2:117** |  | |
|  |  | |
| WVV | Een besluit tot verplaatsing van de zetel van een VZW in vereffening, een IVZW in vereffening of een stichting in vereffening kan niet worden uitgevoerd dan na homologatie door de rechtbank van de zetel van de vereniging of stichting. De homologatie wordt bij verzoekschrift aangevraagd door de vereffenaars.  De rechtbank doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken en na het openbaar ministerie te hebben gehoord. Zij verleent de homologatie wanneer zij oordeelt dat de zetelverplaatsing dienstig is voor de vereffening.  Een akte houdende verplaatsing van de zetel van een VZW, IVZW of stichting in vereffening kan slechts geldig worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:9, 2:10 of 2:11 en 2:15, 2:16 of 2:17 wanneer er een kopie wordt bijgevoegd van de beslissing tot homologatie door de rechtbank. | Une procédure de transfert du siège d'une ASBL en liquidation, d’une AISBL en liquidation ou d’une fondation en liquidation ne peut être mise à exécution qu'après homologation par le tribunal du siège de l’association ou de la fondation. L'homologation est sollicitée sur requête des liquidateurs.  Le tribunal statue toutes affaires cessantes. Le ministère public est entendu. Le tribunal accorde l’homologation lorsqu’il estime que le déplacement du siège est utile à la liquidation.  Un acte portant transfert du siège d’une ASBL, AISBL ou fondation en liquidation ne peut être valablement déposé et publié conformément aux articles 2:9, 2:10 ou 2:11 et 2:15, 2:16 ou 2:17 que si une copie de la décision d’homologation du tribunal y est jointe. |
| Ontwerp | Art. 2:110. Een besluit tot verplaatsing van de zetel van een VZW in vereffening, een IVZW in vereffening of een stichting in vereffening kan niet worden uitgevoerd dan na homologatie door de rechtbank van de zetel van de vereniging of stichting.    De homologatie wordt bij verzoekschrift aangevraagd door de vereffenaars.    De rechtbank doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken en na het openbaar ministerie te hebben gehoord. Zij verleent de homologatie wanneer zij oordeelt dat de zetelverplaatsing dienstig is voor de vereffening.    Een akte houdende verplaatsing van de zetel van een VZW, IVZW of stichting in vereffening kan slechts geldig worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:9, 2:10 of 2:11 en 2:15, 2:16 of 2:17 wanneer er een kopie wordt bijgevoegd van de beslissing tot homologatie door de rechtbank. | Art. 2:110. Une procédure de transfert du siège d'une ASBL en liquidation, d’une AISBL en liquidation ou d’une fondation en liquidation ne peut être mise à exécution qu'après homologation par le tribunal du siège de l’association ou de la fondation.    L'homologation est sollicitée par voie de requête à la diligence des liquidateurs.    Le tribunal statue toutes affaires cessantes. Le ministère public est entendu. Il accorde l’homologation lorsqu’il estime que le déplacement du siège est utile à la liquidation.    Un acte portant transfert du siège d’une ASBL, AISBL ou fondation en liquidation ne peut être valablement déposé et publié conformément aux articles 2:9, 2:10 ou 2:11 et 2:15, 2:16 ou 2:17 que si une copie de la décision d'homologation du tribunal y est jointe. |
| Voorontwerp | Art. 2:106. Een besluit tot verplaatsing van de zetel van een VZW in vereffening, een IVZW in vereffening of een stichting in vereffening kan niet worden uitgevoerd dan na homologatie door de rechtbank van de zetel van de vereniging of stichting.    De homologatie wordt bij verzoekschrift aangevraagd door de vereffenaars.    De rechtbank doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken en na het openbaar ministerie te hebben gehoord. Zij verleent de homologatie wanneer zij oordeelt dat de zetelverplaatsing dienstig is voor de vereffening.    Een akte houdende verplaatsing van de zetel van een vereniging of stichting in vereffening kan slechts worden neergelegd overeenkomstig artikel 2:8 wanneer er een kopie wordt bijgevoegd van de beslissing tot homologatie door de rechtbank. | Art. 2:106. Une procédure de transfert du siège d'une ASBL en liquidation, d’une AISBL en liquidation ou d’une fondation en liquidation ne peut être mise à exécution qu'après homologation par le tribunal du siège de l’association ou de la fondation.    L'homologation est sollicitée par voie de requête à la diligence des liquidateurs.    Le tribunal statue toutes affaires cessantes. Le ministère public est entendu. Il accorde l’homologation lorsqu’il estime que le déplacement du siège est utile à la liquidation.    Un acte portant transfert du siège d'une association ou fondation en liquidation ne peut être déposé conformément à l'article 2:8 que si une copie de la décision d'homologation du tribunal y est jointe. |
| MvT | Artikelen 2:108 – 2:110: Deze artikelen bevestigen een aantal principes waarvan wordt aangenomen dat zij voor alle rechtspersonen gelden. Zo kunnen na het besluit tot ontbinding nog enkel handelingen worden gesteld die zijn gericht op de vereffening (artikel 2:108), kan een vereniging of stichting in vereffening haar naam niet wijzigen (artikel 2:109) en moet een besluit tot zetelverplaatsing worden gehomologeerd door de rechtbank (artikel 2:110). | Articles 2:108 – 2:110: Ces articles confirment certains principes dont il est admis qu’ils s’appliquent à toutes les personnes morales. Ainsi, après la décision de dissolution, seuls peuvent être accomplis les actes utiles à des actes touchant à la liquidation (article 2:108), l’association ou la fondation en liquidation ne peut modifier son nom (article 2:109) et la décision de déplacer son siège doit être homologuée par le tribunal (article 2:110). |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |